

Sepher Tehillim (Psalms)

Chapter 47

Shavua Reading Schedule (17th sidrah) - Ps 47 - 49

Ps47:1 מְזַמְּרִים לְבְנֵי-קֹרַח מִזְמוֹר׃

א לְמַנְצֵחַ לְבְנֵי-קֹרַח מִזְמוֹר׃

1. (47:1 in Heb.) **lam'natseach lib'ney-Qorach miz'mor.**

Elohim the King of the Earth.

For the chief musician. A Psalm of the sons of Qorach.

<46:1> Εἰς τὸ τέλος· ὑπὲρ τῶν υἱῶν Κορε ψαλμός.

1 Eἰs to telos; hyper tōn huiōn Kore psalmos.

For the director; for the sons of Korah a psalm.

בְּכֹל-הַעַמִּים תִּקְעוּ-כֶּף הַרְיֵעוּ לְאֱלֹהִים בְּקוֹל רִנָּה׃

(47:2 in Heb.) **kal-ha'amim tiq'u-kaph hari'u l'Elohim b'qol rinah.**

Ps47:1 O clap your hands, all peoples; shout to Elohim with the voice of joy.

<2> Πάντα τὰ ἔθνη, κροτήσατε χεῖρας, ἀλαλάξατε τῷ θεῷ ἐν φωνῇ ἀγαλλιάσεως,

2 Panta ta ethnē, krotēsate cheiras, alalaxate tō theō en phōnē agalliaseōs,

All the nations – clap hands! Shout to Elohim with a voice of exultation!

גְּכִי-יְהוָה עֲלֵיוֹן נוֹרָא מֶלֶךְ גָּדוֹל עַל-כָּל-הָאָרֶץ׃

2. (47:3 in Heb.) **ki-Yahúwah `El'yon nora' melek gadol `al-kal-ha'arets.**

Ps47:2 For El Most High is to be feared, a great King over all the earth.

<3> ὅτι κύριος ὑψιστος φοβερός, βασιλεὺς μέγας ἐπὶ πάσαν τὴν γῆν.

3 hoti kyrios huuistos phoberos, basileus megas epi pasan tēn gēn.

For YHWH the highest is dreadful; king a great over all the earth.

דִּדְבַר עַמִּים תַּחֲתֵינוּ וּלְאֲמִים תַּחַת רַגְלֵינוּ׃

3. (47:4 in Heb.) **yad'ber `amim tach'teynu ul'umim tachath rag'leynu.**

Ps47:3 He subdues peoples under us and nations under our feet.

<4> ὑπέταξεν λαοὺς ἡμῖν καὶ ἔθνη ὑπὸ τοὺς πόδας ἡμῶν.

4 hypetaxen laous hēmin kai ethnē hypo tous podas hēmōn;

He submitted peoples to us, and nations under our feet.

הַיְבַחַר-לָנוּ אֶת-נַחֲלָתֵנוּ אֶת גְּאוֹן יַעֲקֹב אֲשֶׁר-אַהֲב סָלָה׃

4. (47:5 in Heb.) **yib'char-lanu `eth-nachalathenu `eth g'on Ya`aqob**

'asher-'**ah**eb Selah.

Ps47:4 He chooses our inheritance for us, the glory of Yaaqob whom He loves. Selah.

<5> ἐξελέξατο ἡμῖν τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ, τὴν καλλονὴν Ἰακωβ, ἣν ἠγάπησεν. διάψαλμα.

5 exelexato hēmin tēn klēronomian autou, tēn kallonēn Iakōb, He chose to us the inheritance for us, the beauty of Jacob hēn ēgapēsen. diapsalma. whom he loved. PAUSE.

:אָהֲבָה לְעַלְמֵי שׁוֹפָר וְעַלְמֵי אֱלֹהִים בְּתִרְוִיעָה יְהוָה בְּקוֹל שׁוֹפָר:

5. (47:6 in Heb.) `alah 'Elohim bith'ru`ah Yahúwah b'qol shophar.

Ps47:5 Elohim has ascended with a shout, **YHWH**, with the sound of a trumpet.

<6> ἀνέβη ὁ θεὸς ἐν ἀλαλαγμῶ, κύριος ἐν φωνῇ σάλπιγγος.

6 anebē ho theos en alalagmō, kyrios en phōnē salpiggos. Elohim ascended in a shout; YHWH with the sound of a trumpet.

:זָמְרוּ אֱלֹהִים זְמִירוֹ זְמִירוֹ זְמִירוֹ לְמַלְכֵנוּ זְמִירוֹ:

6. (47:7 in Heb.) zam'ru 'Elohim zameru zam'ru l'mal'kenu zameru.

Ps47:6 Sing praises to Elohim, sing praises; sing praises to our King, sing praises.

<7> ψάλατε τῷ θεῷ ἡμῶν, ψάλατε, ψάλατε τῷ βασιλεῖ ἡμῶν, ψάλατε,

7 psalate tō theō hēmōn, psalate, psalate tō basilei hēmōn, psalate, Strum to our El! Strum! Strum to our king! Strum!

:חֲכִי מֶלֶךְ כָּל-הָאָרֶץ אֱלֹהִים זְמִירוֹ מִשְׁכִּיל:

7. (47:8 in Heb.) ki melek kal-ha'arets 'Elohim zam'ru mas'kil.

Ps47:7 For Elohim is the King of all the earth; sing praises with a skillful psalm.

<8> ὅτι βασιλεὺς πάσης τῆς γῆς ὁ θεός, ψάλατε συνेतῶς.

8 hoti basileus pasēs tēs gēs ho theos, psalate synetōs. For the king of all the earth is Elohim. Strum expertly!

:טְּמַלֵּךְ אֱלֹהִים עַל-גּוֹיִם אֱלֹהִים יָשָׁב עַל-כִּסֵּא קְדֹשׁוֹ:

8. (47:9 in Heb.) malak 'Elohim `al-goyim 'Elohim yashab `al-kise' qad'sho.

Ps47:8 Elohim reigns over the nations, Elohim sits on His holy throne.

<9> ἐβασίλευσεν ὁ θεὸς ἐπὶ τὰ ἔθνη, ὁ θεὸς κάθεται ἐπὶ θρόνου ἁγίου αὐτοῦ.

9 ebasileusen ho theos epi ta ethnē, ho theos kathētai epi thronou hagiou autou. Elohim reigns over the nations. Elohim sits upon throne his holy.

:יְשָׁב עַל-כִּסֵּא קְדֹשׁוֹ יְשָׁב עַל-כִּסֵּא קְדֹשׁוֹ יְשָׁב עַל-כִּסֵּא קְדֹשׁוֹ:

עַד כִּי יִבְרָאוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
יְנַדְּבֵי עַמִּים נְאֻסָּפוּ עִם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
כִּי לְאֱלֹהִים מְגִנֵי-אָרֶץ מֵאֵד נִעְלָה:

9. (47:10 in Heb.) n'dibey `amim ne'esaphu `am 'Elohey 'Ab'raham
ki l'Elohim maginey-'erets m'od na`alah.

Ps47:9 The princes of the people have assembled together, the people of
the El of Abraham, for the shields of the earth belong to Elohim; He is highly exalted.

<10> ἄρχοντες λαῶν συνήχθησαν μετὰ τοῦ θεοῦ Ἀβρααμ,
ὅτι τοῦ θεοῦ οἱ κραταιοὶ τῆς γῆς, σφόδρα ἐπήρθησαν.

10 archontes laōn synēchthēsan meta tou theou Abraam,
Rulers of peoples are brought together with the El of Abraham.

hoti tou theou hoi krataioi tēs gēs, sphodra epērhēsan.

For by Elohim the strong ones of the earth exceedingly were lifted up.